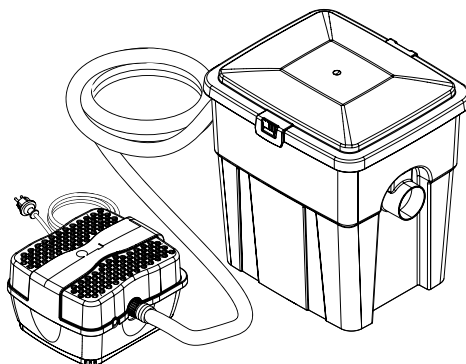




DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

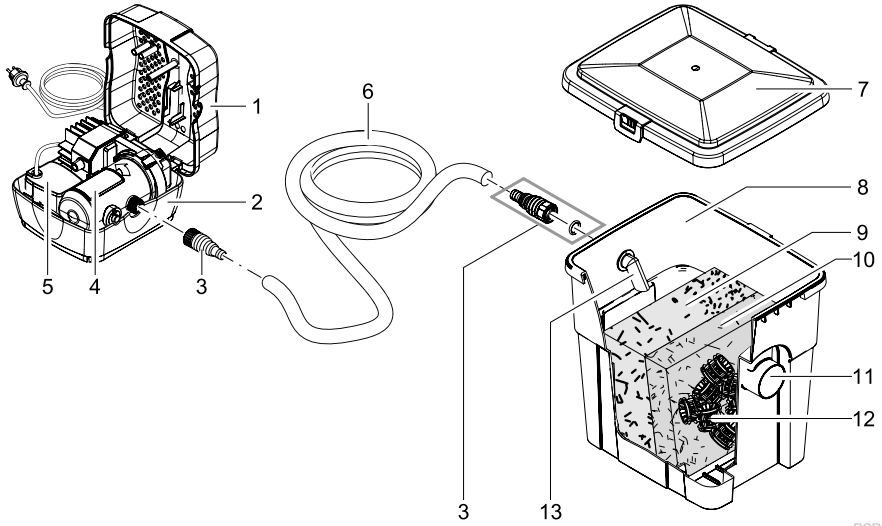
PondoClear Set

4000



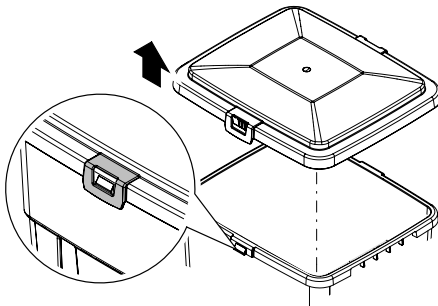


A



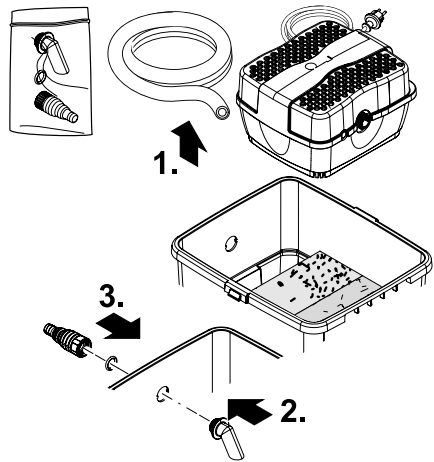
PCR0002

B

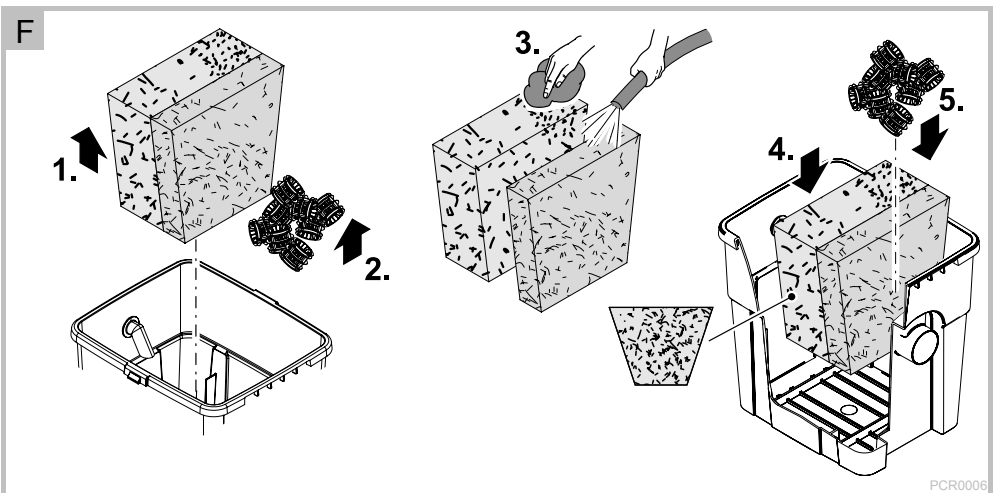
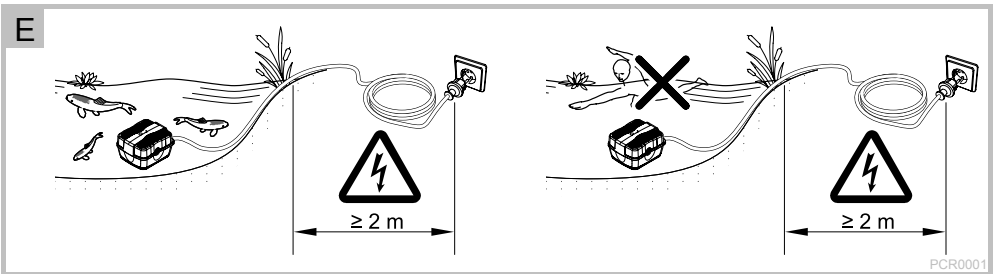
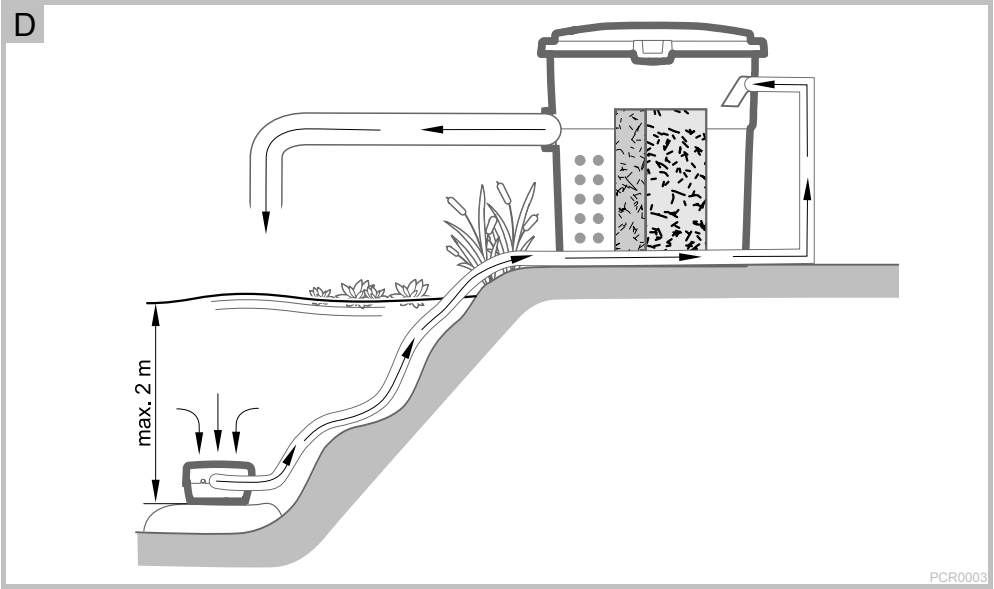


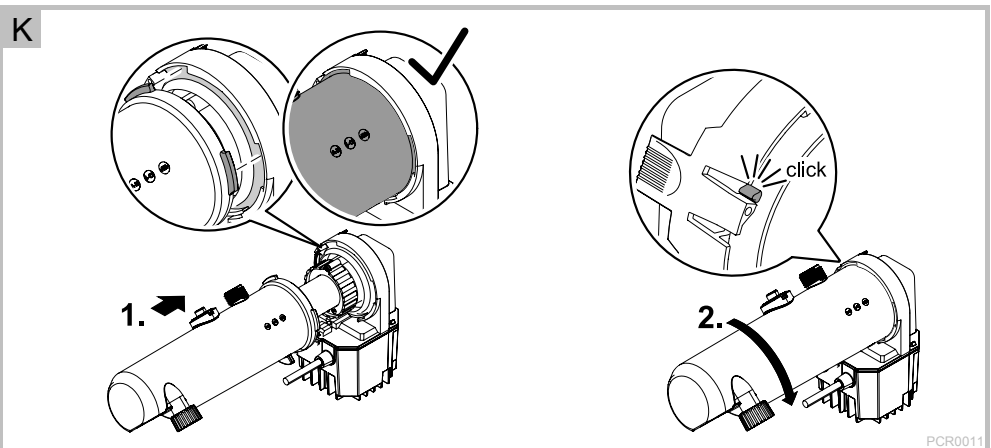
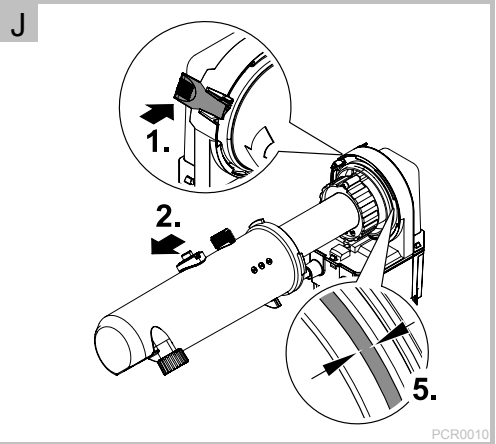
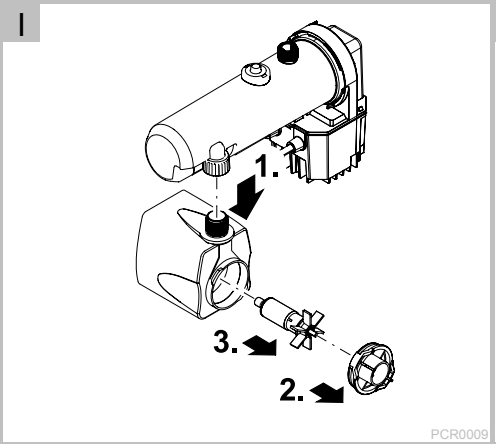
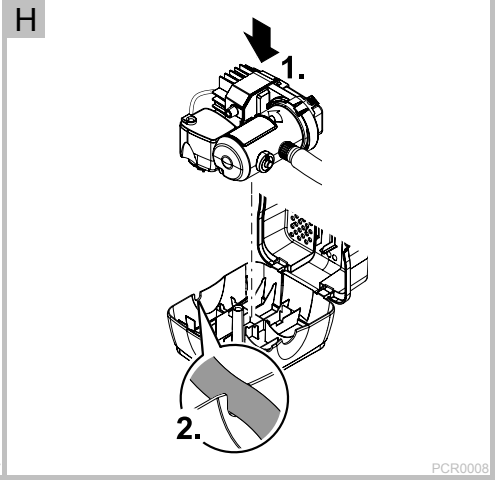
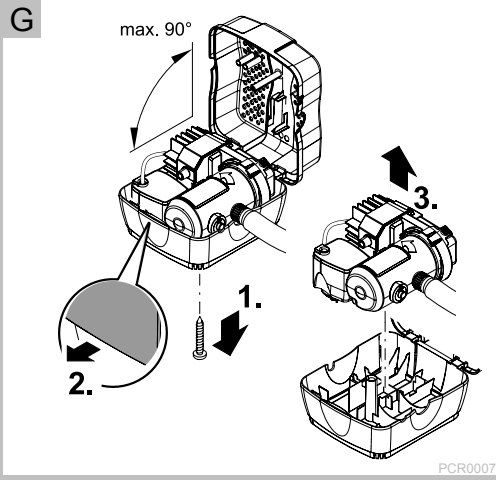
PCR0004

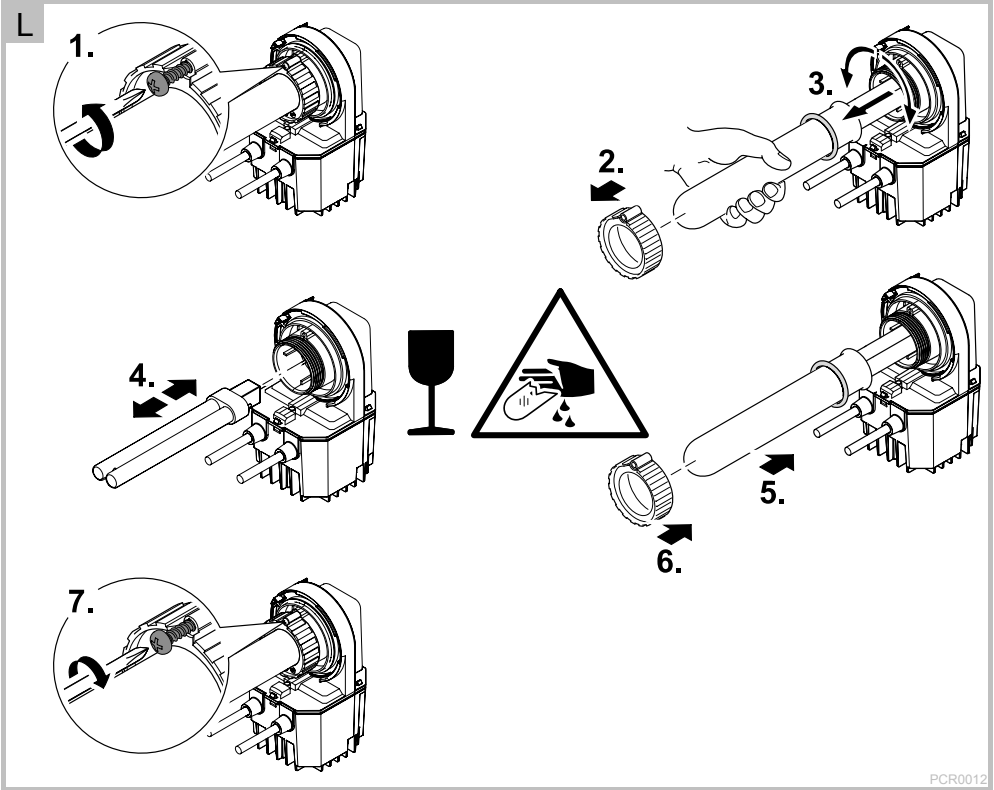
C



PCR0005







Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **PondoClear Set 4000**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Product Description

Delivery scope and unit configuration

When delivered, all components to be assembled are in the filter container and have to be removed first!

- To open the container → Installation.

<input type="checkbox"/> A	PondoClear Set 4000	Quantity
	Submersion unit	
1	Housing cover	1 x
2	Housing	1 x
3	Hose connector (1 x with O ring) and union nut – For the connection of a 20 mm hose \varnothing (6)	2 x
4	UVC clarifying unit – A UVC lamp radiates and kills algae in the water	1 x
5	Pond pump – First pumps the pond water into the UVC clarifying unit (4), then into the container (8)	1 x
6	20 mm hose \varnothing – Connects the UVC clarifying unit (4) to the container (8)	1 x
	Filter	
7	Container cover	1 x
8	Container – The delivery includes also the submersion unit, the hose (6) and a kit containing hose connectors (3), the inflill bend (13) and O rings – Filter elements include foam filters (9/10) and bio balls (12)	1 x
9	– Coarse foam filter to mechanically clean and nitrify the water	1 x
10	Fine foam filter to mechanically clean and denitrify the water	1 x
11	Outlet matching the DN 50 HT tube or a 2" \varnothing hose	1 x
12	Once colonised by bacteria, bio balls act as a filter element for biologically cleaning the water	15 x
13	Inlet bend	1 x

Function description

PondoClear Set 4000 is a filter system for mechanically and biologically cleaning of garden ponds. A pond pump presses the water into various cleaning stages. Following this the water is returned into the garden pond.

Intended use

PondoClear Set 4000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For cleaning garden ponds.
- Only operate with water at a water temperature of min. +4 °C to max. +35 °C.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

Installation

When delivered, all components to be assembled are in the filter container and have to be removed first!

Opening/ closing the container

How to proceed:

B

Opening the container

- Carefully push the lugs located at the container side away from the detent tabs, then lift off the container lid.

Closing the container

- Place the container lid onto the container and carefully press down until the lugs engage over the detent tabs. (Not shown.)

Fit filter

How to proceed:

C

1. Take kit, hose and submersion unit out of the container and place aside.
2. Insert the inlet bend through the inlet opening, then align with the container bottom.
3. Screw a hose connector from the kit on to the inlet bend at the outside of the container.
 - The union nut of the hose connector must have an O ring. Insert, if necessary.
4. Close the container. (→ Installation)

Connect the submersion unit to the filter

How to proceed:

1. Screw a hose connector from the kit on to the outlet of the submersion unit.
2. Push the hose ends up to the hose connector stop of both units.

Installation and connection



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

How to proceed:

D, E

1. Place the submersion unit on level ground in the pond, and install the filter at the pond bank.
 - Note the maximum submersion depth of the submersion unit.
 - The filter can stand freely or can be buried up to half of its height as a maximum.
 - Recommendation: The filter outlet points to the pond.
2. Return the water into the pond and ensure a sufficient hose gradient.
 - A DN 50 HT tube system or 2" hoses can be used to return the water into the pond.
 - On the unit side, the tube is pushed into the outlet or the 2" hose is fastened to the outlet using a hose clip.
3. Prepare the electrical connection.
 - Route the connection tubes/hoses safely. (→ Safety information)

Operation



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or serious injuries due to operation of this unit in a swimming pond.

Protective measures:

- Do NOT use this unit in a swimming pond.
- Adhere to national and regional regulations.

This is how to connect the power supply:

Switching on: Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

Switching off: Disconnect the power plug.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m ³ pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Pump filter housing soiled	Clean pump filter housing
	Impeller unit blocked	Clean pump
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 8,000 operating hours
UVC lamp display is not lit	Power supply of UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet

Wear parts

The UVC lamp, the quartz glass and the foam filters are wear parts and are excluded from the warranty.

The impeller unit is a wearing part and does not fall under the warranty.

Maintenance and cleaning

Carry out the cleaning and servicing measures described in the following at regular intervals in order to ensure proper function of the individual units. The cleaning cycle depends on the degree of soiling/pollution of the garden pond.

Follow the warning and safety information!



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

Cleanfilter

Prior to starting cleaning and servicing of both filter and submersion unit, switch the submersion unit off and open the unit in question (→ Installation). When finished, thoroughly close the units again and check all connections and lines for perfect function.

How to proceed:

F

1. Pull out all foam filter at the same time.
2. Remove all bio balls
3. Rinse foam filters, container and bio balls under running water.
4. Reinsert the foam filters into the container at the same time.
 - Ensure that the foam filters are correctly arranged and aligned!
5. Return the bio balls to the chamber on the outlet side.
6. Close the container. (→ Installation)

Replacethe different filters

- Replace old filters by new filters. The procedure is identical to that described for filter cleaning. (→ Cleaning filters)

Clean the housing of the submersion unit**Open and clean the housing of the submersion unit**

How to proceed:

G

1. Loosen and remove the screw at the housing bottom.
 - The screw is used as transport protection and not required for operation.
2. Reach underneath the rim of the housing cover and hinge it up.
3. Remove unit set.
4. Rinse the housing, remove dirt from the openings in particular.

Close the housing of the submersion unit

How to proceed:

H

1. Place the units into the housing.
2. Ensure that the power cord is routed in the cord leadthrough.
3. Close the housing.

Cleaning the pump

Remove the units from the housing of the submersion unit prior to cleaning the pump. (→ Cleaning the submersion unit housing)

How to proceed:

I

1. Unscrew the union nut (remains connected to the UVC clarifying unit), then pull off the pump downwards.
2. Unscrew the pump lid by turning counter-clockwise, and remove (bayonet closure).
3. Pull out the impeller unit (magnetic holder).
4. Rinse all parts. (Not shown)
5. Reassemble the unit in the reverse order.

Clean the UVC clarifying unit**Attention! Ultra-violet radiation.**

Possible consequences: Eye or skin injury from burns.

Protective measures:

- Never operate the UVC lamp outside its housing.
- Never operate the UVC lamp in a housing that is defective.

**Attention! Breakable glass.**

Possible consequences: Injury of your hands caused by cuts.

Protective measures: Handle both quartz glass and UVC lamp with care.

Open and clean the UVC water housing

How to proceed:

J

1. Press on the engagement lug at the unit head, then turn the UVC water housing counter-clockwise against the stop.
2. Carefully remove the water housing from the unit head.
3. Clean the water housing under running water. (Not shown)
4. Clean the quartz glass outer face with a moist cloth and check for damage. (Not shown)
5. Check the O ring at the unit head for damage.

Close the UVC water housing

How to proceed:

K

1. Carefully push the UVC water housing onto the unit head such that tenon and groove of the bayonet closure engage.
2. Turn the UVC water housing clockwise against the stop and allow to engage.

Replacing the UVC lamp

We recommend to replace the UVC lamp after 8000 operating hours at the latest.

- To replace the UVC lamp, open the water housing. Close it again when work is completed. (→ Cleaning the UVC clarifying unit)
- Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate. (→ Technical Data)
- Prior to inserting the lamp, check and, if necessary, replace the quartz glass and the O rings.

How to proceed:

L

1. Turn out the self-tapping screw once you have removed the UVC water housing.
2. Turn the union nut off the unit head by turning counter-clockwise.
3. Pull off the quartz glass and the O-ring while slightly turning the unit head.
4. Pull out the UVC lamp and replace.
5. Insert the quartz glass including the O ring against the stop in the unit head.
6. Tighten the clamping screw clockwise up to the stop.
7. Turn in and tighten the self-tapping screw.
8. Close the UVC water housing. (→ Cleaning the UVC clarifying unit)

Storage/Over-wintering

Take the unit out of operation at water temperatures below +4 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.

- Drain the unit as far as possible, clean thoroughly and check for damage.
- Empty all hoses, pipes and connections as far as possible.

Disposal

Support us in our endeavour to keep our environment intact, and adhere to the following disposal information!

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.

Foam filters and seals no longer used can be disposed of with the household waste.

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorized workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.



DE	Technische Daten	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	UVC-Lampe	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht
GB	Technical data	Rated voltage	Power consumption	UVC lamp	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Cable length	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Lampe UVC	Capacité de renouvellement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Longueur de câble	Dimensions	Poids
NL	Technische gegevens	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	UVC-lamp	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Kabel lengte	Afmetingen	Gewicht
ES	Datos técnicos	Tensión asignada	Consumo de potencia	Lámpara UVC	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Longitud del cable	Dimensiones	Peso
PT	Dados técnicos	Voltagem considerada	Potência absorvida	Lâmpada UVC	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Comprimento do cabo	Dimensões	Peso
IT	Caratteristiche tecniche	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Lampada UVC	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso
DK	Tekniske data	Nominal spænding	Effektforbrug	UVC-lampe	Transportkapacitet	Vandsøjle	Basindbyde	Ledningslængde	Dimensioner	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Effektforbruk	UV-lampe	Kapasitet	Vannssøyle	Nedsenkningsdybde	Kabel lengde	Mål	Vekt
SE	Tekniska data	övre märkspänning	Effekt	UVC-lampa	Matningsprestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Kabelängd	Mått	Vikt
FI	Tekniset tiedot	yläre märkspanning	Ototeho	UVC-lamppu	Syöttöteho	Vesipylväs	Upotussyvyyt	Kaapein pituus	Mitat	Paino
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	UVC-lámpa	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Kábelhossz	Méreték	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Lampa ultravioletowa	Wydajność pompowania	Slup wody	Głębokość zanurzenia	Długość kabla	Wymiary	Ciężar
CZ	Technické údaje	domezovací napětí	Příkon	UVC zářivka	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Delka kabelu	Rozměry	Hmotnost
SK	Technické údaje	dimenzované napätie	Prikon	UVC žiarivka	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť
SI	Tehnični podatki	dimenzionirana napetost	Poraba moči	UVC-žarnica	Črpana zmogljivost	Vodni stebler	Potopna globina	Dožina kabela	Dimenzije	Teža
HR	Tehnički podatci	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	UVC žarulja	Probojni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Dujina kabela	Dimenzije	Masa
RO	Date tehnice	tensiunea măsurată	Putere consumată	Lampă cu ultraviolete	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Lungime cablu	Dimensiuni	Masa
BG	Технически данни	номинално напрежение	Потребявана мощност	Управленелов а лампа	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапане	Дължина на кабелите	Размери	Тегло
UA	Технічні характеристики	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	UVC-лампа	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Довжина кабелю	Розміри	Вага
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребление мощности	Коротковолновая УФ-лампа	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Длина кабеля	Размеры	Вес
CN	技术参数	设计电压	功耗	紫外灯	输送能力	水柱	潜水深度	电缆长度	尺寸	重量
		230 V AC	20 W	7 W TC-S(UV-C)	600 l/h	1.3 m	max. 2 m	10 m	200 mm × 175 mm × 105 mm	4 kg
		—	—	—	—	—	—	—	300 mm × 260 mm × 310 mm	—



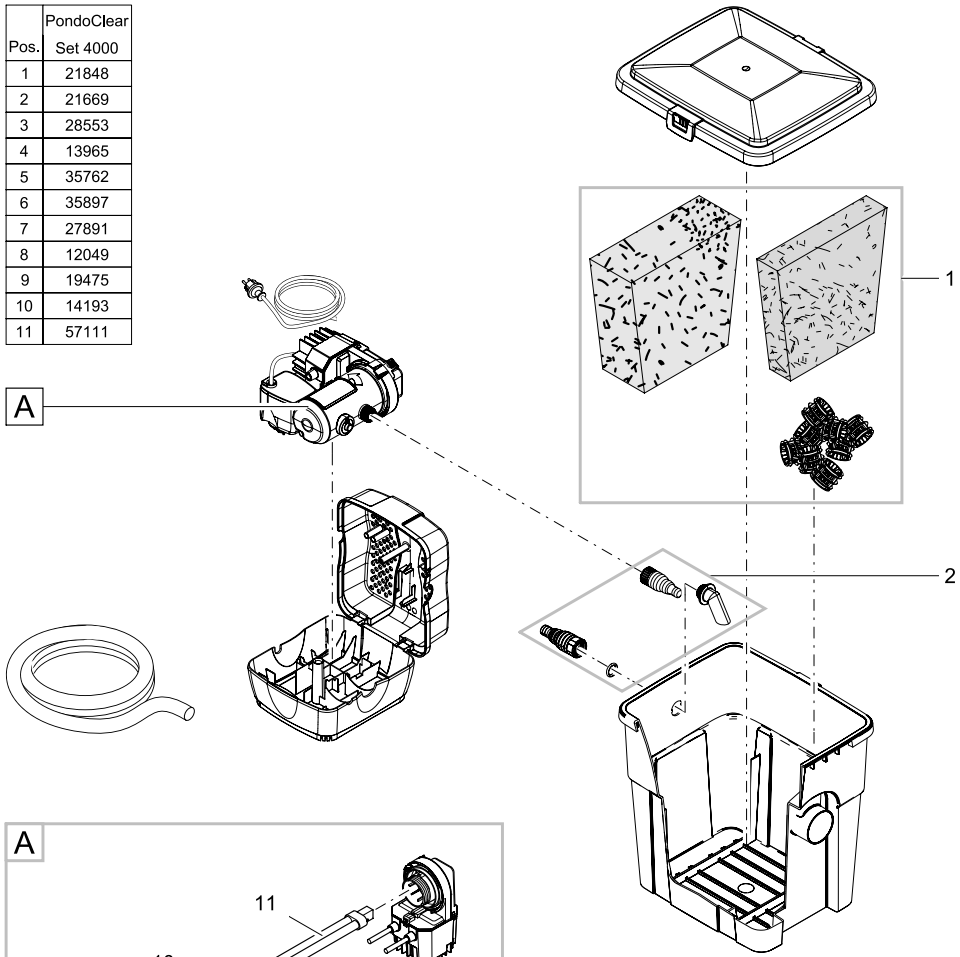


		IP 68  2 m			
DE	Symbole auf dem Gerät	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Bei Frost das Gerät deinstallieren!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
GB	Symbols on the unit	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Attention! Dangerous UVC radiation!	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Attention! Read the operating instructions
FR	Symboles sur l'appareil	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	Retirer l'appareil en cas de gel	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Bij vorst het apparaat deinstalleren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Simbolos en el equipo	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Simbolos sobre o aparelho	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Simboli sull'apparecchio	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Symboler på apparatet	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde.	Fare! Farlig UVC-stråling!	Afmonter apparatet ved frostvej!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp.	NB! Farlig UV-stråling!	Ved frost, demonter apparatet!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Symboler på apparaten	Dammtät. Vattentät till 2 m djup.	Varning! Farlig UVC-stråling!	Demontera apparaten innan första frosten!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Laitteessa olevat symbolit	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyyteen asti	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Laitte on purettava ennen pakkasia.	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A készülék szimbólumai	Portómitett. Vízálló 2 m-es mélységig.	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Symbole na přístroji	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Symbole na zariadení	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Simboli na napravi	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 2 m.	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Ob zmrzali demontirajte napravo!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Simboli na uređaju	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Simbolurile de pe aparat	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 2 m.	Atenție! Radiații ultraviolete periculoase!	În perioadele cu îngheț dezinstalați aparatul !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Символи върху уреда	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 2 м.	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Символи на пристрої	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	Увага! Небезпечно ультрафіолетове випромінювання!	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Символи на пристрої	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 2 м.	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	设备上的符号	防尘。至 2 米深防水。	注意! 危险的紫外线照射!	霜冻时, 拆卸设备!	注意! 请阅读使用说明书。

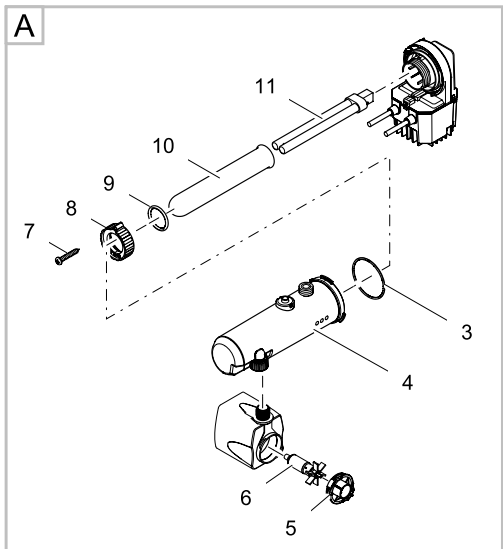


Pos.	PondoClear Set 4000
1	21848
2	21669
3	28553
4	13965
5	35762
6	35897
7	27891
8	12049
9	19475
10	14193
11	57111

A



A



PCR0013